

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

24 DÉCEMBRE 1964.

PROJET DE LOI

relatif à l'exercice, par les étrangers, des activités
professionnelles indépendantes.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Tout étranger qui exerce, sur le territoire du Royaume, une activité de caractère lucratif et indépendant doit être titulaire d'une « carte professionnelle ».

Est considérée comme indépendante, pour l'application de la présente loi, toute activité qui ne tombe pas sous l'application de l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère, confirmé par la loi du 11 mai 1936, article unique.

Art. 2.

Le Roi peut dispenser de l'obligation prévue à l'article 1° certaines catégories d'étrangers qu'il détermine, soit lorsque l'exigence d'une carte professionnelle ne s'indique pas, notamment en raison de la nature de la profession, soit lorsque pareille dispense est imposée à la Belgique par des traités internationaux ou se recommande par l'existence d'une réciprocité.

Pareille dispense peut également être accordée aux réfugiés et aux apatrides autorisés à séjourner ou s'établir dans le Royaume.

Art. 3.

§ 1^{er}, La carte professionnelle est délivrée par le Ministre des Classes moyennes. Elle est personnelle et incessible:

(1) Voir:

Documents du Sénat:

334 (1963-1964) : Projet de loi.

41 (1964-1965) : Rapport.

Annales du Sénat:

23 décembre 1964.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

24 DECEMBER 1964.

WETSONTWERP

betreffende de uitoefening van de zelfstandige
beroepsactiviteiten der vreemdelingen.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

Elke vreemdeling die, op het grondgebied van het Rijk, een zelfstandige activiteit van winstgevende aard uitoefent, moet houder zijn van een « beroepskaart ».

Wordt beschouwd als zelfstandig, voorts: de toepassing van deze wet, elke activiteit die niet onder de toepassing valt van het koninklijk besluit n° 285 van 31 maart 1936, houdende aanvulling en coördinatie der beschikkingen betreffende het gebruik van vreemde werkkrachten, bekrachtigd door de wet van 4 maart 1936, enig artikel.

Art.2.

De Koning kan bepaalde categorieën van vreemdelingen, die hij vaststelt, vrijstellen van de verplichting bepaald in artikel 1, hetzij ingeval het wegens de aard van het beroep niet geraden is een beroepskaart te eisen, hetzij ingeval zulk een vrijstelling aan België wordt opgelegd door internationale verdragen of wegens het bestaan van wederkerigheid aanbevolen is.

Zulk een vrijstelling kan eveneens worden verleend aan de vluchtelingen en de staatlozen die vergunning hebben verkregen in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen.

Art.3.

§ 1. De beroepskaart wordt afgegeven door de Minister van Middenstand, Zij is persoonlijk en onoverdraagbaar:

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

334 (1963-1964) : Wetsontwerp.

41 (1964-1965) : Verslag.

Handelingen van de Senaat:

23 december 1964.

elle spécifie de façon précise l'activité de caractère lucratif exercée ou à exercer par le titulaire et, éventuellement, les conditions auxquelles cet exercice est soumis.

§ 2. La durée de la validité de la carte professionnelle ne peut dépasser cinq ans. Si elle est inférieure à cinq ans, elle peut être prorogée jusqu'à ce maximum. Au terme de sa validité, la carte professionnelle peut être renouvelée.

§ 3. Le Ministre des Classes moyennes détermine les formalités et les taxes auxquelles sont soumises l'introduction de la demande, la délivrance, la prorogation et le renouvellement de la carte professionnelle.

Art. 4.

§ 1^{er}. La carte professionnelle ne peut être délivrée qu'à l'étranger admis à séjourner en Belgique ou à s'y établir,

§ 2. Si le droit de séjour ou d'établissement de l'étranger est subordonné à une autorisation ou à un permis, la demande de carte professionnelle doit être adressée par lui en même temps que la demande d'autorisation ou de permis.

§ 3. Le retrait de l'autorisation de séjour ou du permis d'établissement met fin de plein droit à la validité de la carte professionnelle.

Art. 5.

§ 1. L'étranger qui a l'intention de changer d'activité lucrative ou qui désire obtenir une modification aux conditions spécifiées sur sa carte professionnelle doit en faire la demande: il est assimilé à celui qui sollicite la délivrance d'une telle carte.

§ 2. L'étranger qui s'est vu refuser la carte professionnelle n'est autorisé à introduire une nouvelle demande pour la même activité qu'après un délai de deux ans à compter de la date d'introduction de sa demande précédente, sauf survenance d'un élément nouveau.

Art. 6.

Le Ministre des Classes moyennes ne peut rejeter une demande de carte professionnelle qu'après avoir sollicité l'avis du Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers, l'étranger ayant été dûment entendu ou appelé.

Art. 7.

Le Ministre des Classes moyennes peut traduire devant le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers, l'étranger titulaire d'une carte professionnelle:

1^o qui l'a prêtée, ou cédée;

2^o ou qui a fait appel dans le Royaume aux services d'un ou de plusieurs étrangers non porteurs de la carte professionnelle, de la carte de commerce ambulant ou du permis de travail et qui n'étaient pas dispensés d'en être titulaires;

3^o ou qui exerce une activité lucrative indépendante différente de celle qui est spécifiée sur sa carte professionnelle ou qui ne se conforme pas aux conditions auxquelles a été subordonnée la délivrance de cette carte;

zij bepaalt nauwkeurig de activiteit van winstgevende aard door de titularis uitgeoefend of uit te oefenen en, eventueel, de voorwaarden waaraan deze uitoefening onderworpen is.

§ 2. De geldigheidsduur van de beroepskaart mag vijf jaar niet te boven gaan, Indien hij minder dan vijf jaar bedraagt, kan hij tot dit maximum verlengd worden. Bij het verstrijken van haar geldigheidsduur kan de beroepskaart hernieuwd worden.

§ 3. De Minister van Middenstand bepaalt de formaliteiten en de taksen, waaraan het indienen der aanvraag, het afgeven, het verlengen en het hernieuwen van de beroepskaart onderworpen zijn,

Art. 4.

§ 1^{er}. De beroepskaart mag slechts worden afgegeven aan de vreemdeling die vergunning verkregen heeft om in België te verblijven of er zich te vestigen.

§ 2. Indien het recht tot verblijf of vestiging van de vreemdeling onderworpen is aan een vergunning, moet hij zijn aanvraag om een beroepskaart tegelijk met de aanvraag om de vergunning indienen.

§ 3. De intrekking van de verblijfs- of vestigingsvergunning maakt van rechtswege een einde aan de geldigheid van de beroepskaart,

Art. 5.

§ 1. De vreemdeling die voornemens is van winstgevende activiteit te veranderen of die wenst een wijziging te bekomen aan de voorwaarden vermeld op zijn beroepskaart, moet daartoe een aanvraag indienen; hij wordt gelijkgesteld met deze welke het afgeven van dergelijke kaart aanvraagt.

§ 2. De vreemdeling aan dewelke een beroepskaart geweigerd werd, mag voor dezelfde activiteit slechts na een verloop van twee jaar, te rekenen van de datum van het indienen van zijn vorige aanvraag, een nieuwe aanvraag indienen, behalve wanneer er een nieuw feit tussengekomen is,

Art. 6.

De Minister van Middenstand kan de aanvraag tot het bekomen ener beroepskaart niet afwijzen dan nadat hij het advies van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen heeft ingewonnen, de vreemdeling behoorlijk gehoord of opgeroepen.

Art. 7.

De Minister van Middenstand kan voor de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen dagen, de vreemdeling houder van een beroepskaart ;

1^o die ze geleend of afgestaan heeft;

2^o of die in het Rijk beroep gedaan heeft op de diensten van een of meerdere vreemdelingen die geen houder zijn van de beroepskaart, van de leurkaart of van de arbeidsvergunning en niet van het bezit daarvan zijn vrijgesteld.

3^o of die een zelfstandige winstgevende activiteit uitoefent, verschillend van die welke gespecificeerd is op zijn beroepskaart of die zich niet gedraagt naar de voorwaarden waaraan de aflevering van deze kaart ondergeschikt gesteld is;

4° ou qui contrevient aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité qu'il exerce ou qui ne satisfait pas à ses obligations fiscales ou à celles imposées par la législation sociale;

5° ou qui a encouru une condamnation pénale coulée en force de chose jugée, en rapport ou non avec l'exercice de son activité lucrative.

Le Conseil se prononce sur la réalité des faits imputés à l'étranger et suivant leur gravité:

--- soit' adresse à l'étranger un avertissement;

- soit lui enjoint de cesser son activité ou ordonne la fermeture de l'établissement exploité par lui, à partir d'une date et pour une durée qu'il détermine;

- soit prononce le retrait définitif de la carte professionnelle.

Art. 8.

§ 1^{er}. Le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers est composé d'un président, de deux vice-présidents et de membres effectifs et suppléants, nommés par le Roi pour une durée de six ans sur proposition du Ministre des Classes moyennes.

Il est assisté d'un greffier et d'un greffier adjoint nommés par le Ministre des Classes moyennes.

§ 2. Le Conseil est divisé en Chambres, présidées par le président ou un vice-président et composées de trois membres au moins.

§ 3. Le Ministre des Classes moyennes peut déléguer un commissaire auprès de chacune des Chambres du Conseil.

Art. 9.

§ 1^{er}. Le président et les vice-présidents sont choisis parmi les magistrats, les référendaires ou référendaires adjoints des tribunaux de commerce et les avocats inscrits depuis dix ans au moins au tableau de l'Ordre,

§ 2. Les membres sont choisis parmi les fonctionnaires de l'Etat appartenant au premier niveau, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat.

§ 3. Outre le remboursement des frais de route et de séjour, il sera alloué au président et aux vice-présidents du Conseil un jeton de présence dont le montant sera déterminé par le Roi sur proposition du Ministre des Classes moyennes,

Art. 10.

§ 1^{er}. Le Roi règle l'organisation et la procédure à suivre par le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers.

§ 2. L'étranger ne peut se faire assister ou représenter devant le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers que par un avocat.

Art. 11.

§ 1^{er}. L'étranger peut former opposition à une sentence rendue par défaut contre lui par le Conseil d'Enquête

4° of die de wettelijke voorschriften en reglementen overtreedt welke de door hem uitgeoefende activiteit beheersen, of die niet voldoet aan zijn belastingverplichtingen of aan de verplichtingen door de sociale wetgeving opgelegd;

5° of die een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen welke in kracht van gewijsde is gegaan, al of niet in verband met de uitoefening van zijn winstgevende bedrijvigheid.

De Raad spreekt zich uit over de feiten die aan de vreemdeling worden te laste gelegd en, al naar de zwaarte ervan:

— richt hij een waarschuwing tot de vreemdeling;

— of gelast hem zijn bedrijvigheid te staken, of beveelt de sluiting van de door hem geëxploiteerde zaak, vanaf de datum en voor de duur die hij bepaalt;

— of beslist de beroepskaart definitief in te trekken.

Art. 8.

§ 1. De Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen is samengesteld uit een Voorzitter, twee onderzitters, en gewone en plaatsvervangende leden, benoemd door de Koning voor de duur van zes jaar op voorstel van de Minister van Middenstand.

Hij wordt ter zijde gestaan door een griffier en een adjunct-griffier benoemd door de Minister van Middenstand.

§ 2. De Raad is onderverdeeld in Kamers, die door de voorzitter of een ondervoorzitter worden voorgezeten, en uit drie leden ten minste bestaan.

§ 3. De Minister van Middenstand kan een commissaris bij ieder der Kamers van de Raad afvaardigen.

Art. 9.

§ 1. De voorzitter en de ondervoorzitters worden gekozen onder de magistraten, de referendarissen of adjunct-referendarissen van de rechtbanken van koophandel en onder de advocaten die ten minste tien jaar op het tableau van de Orde zijn ingeschreven.

§ 2. De leden worden gekozen onder de rijksambtenaren van het eerste niveau, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn.

§ 3. Buiten de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten, zal er aan de voorzitter en de ondervoorzitters van de Raad een zitpenning toegekend worden, waarvan het bedrag door de Koning zal bepaald worden op voorstel van de Minister van Middenstand.

Art. 10.

§ 1. De Koning regelt de organisatie en de te volgen procedure van de Raad voor Economisch onderzoek inzake Vreemdelingen.

§ 2. De vreemdeling mag zich voor de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen alleen laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat.

Art. 11.

§ 1. De vreemdeling kan verzet aantekenen tegen een uitspraak bij verstek tegen zijn persoon door de Raad voor

Economique pour Etrangers, à la condition de notifier, cette opposition dans un délai de quinze jours à partir de l'envoi de la notification de la sentence,

L'opposition formée tardivement est déclarée irrecevable à moins que le Conseil. d'Enquête Economique pour Etrangers ne relève l'opposant de la Forclusion.

L'opposition est adressée, par lettre recommandée à la poste, au président du Conseil. d'Enquête Economique pour Etrangers.

La sentence rendue suite à l'opposition est réputée contradictoire en tout cas.

§ 2. Les sentences rendues par le Conseil. d'Enquête Economique pour Etrangers peuvent être déferées au Conseil. d'Etat.

En cas d'annulation de la sentence, le Conseil. d'Enquête Economique pour Etrangers est tenu de se conformer à la décision du Conseil. d'Etat sur le point de droit jugé par celui-ci.

§ 3. Le Conseil. d'Enquête Economique pour Etrangers peut reviser sa sentence si l'étranger fait valoir des faits nouveaux qui ne pouvaient être établis ou connus par lui antérieurement à la sentence et qui auraient été de nature à influencer sur la décision rendue. Le Conseil. se prononce sur l'existence des faits nouveaux avant de reviser sa sentence.

Art. 12.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris pour son exécution, sont recherchées par les agents que le Roi désigne. Les procès-verbaux qu'ils établissent font foi jusqu'à preuve contraire. Copie en est notifiée aux contrevenants dans les cinq jours de la constatation.

Ces agents peuvent pénétrer, de jour et de nuit, dans tous les établissements industriels, commerciaux et agricoles, dont ils ont des raisons de croire que les infractions visées y ont été commises, à l'exception toutefois des locaux destinés à l'habitation.

Ils peuvent également, entre 9 heures et 21 heures, et à toute heure s'il s'agit d'une activité qui est exercée pendant la nuit, pénétrer dans les locaux ou enclos qui sont situés dans, ou attenants à l'immeuble où cette activité est exercée.

S'il existe des indices suffisants de l'existence d'infractions dans des locaux destinés à l'habitation, il peut être procédé à la visite domiciliaire, entre 9 heures et 21 heures, par deux de ces agents sur l'autorisation du juge de paix.

Ils peuvent également se faire fournir tous renseignements et communiquer tous documents qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission, et procéder à toutes constatations utiles, éventuellement avec le concours d'experts désignés par le Ministre des Classes moyennes.

Ils peuvent enfin procéder à la saisie, contre récépissé, des cartes professionnelles pour lesquelles il existe des raisons de croire qu'elles ont été contrefaites ou falsifiées.

Art. 13.

Est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 26 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° l'étranger qui, soumis à l'obligation visée à l'article 1^{er} de la présente loi, exerce une activité de caractère lucratif et indépendant sans être titulaire d'une carte professionnelle;

Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen, met s dit verzet te berekenen binnen de vijftien dagen te rekenen vanaf de verzending van de kennisgeving der uitspraak.

Laattijdig aangetekend verzet wordt onontvankelijk verklaard tenzij, wanneer de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen de opposant van de niet-ontvankelijkheid ontslaat,

Hel verzet moet per ter post aangetekend schrijven gericht worden aan de voorzitter van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen.

De uitspraak gevelde ingevolge het verzet wordt in elk geval tevensprekellijk geacht.

§ 2. De uitspraken gevelde door de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen kunnen worden voorgelegd aan de Raad van State.

Wanneer de uitspraak vernietigd wordt, is de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen gehouden zich overeenkomstig de beslissing van de Raad van State te gedragen op het punt dat door deze in rechte beoordeeld werd,

§ 3. De Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen kan zijn uitspraak echter herzien indien de vreemdeling zich beroept op nieuwe feiten die hij vóór de uitspraak niet kon bewijzen of kennen en die invloed hadden kunnen hebben op de gevelde beslissing. De Raad' beslist of nieuwe feiten voorhanden zijn, eer hij zijn uitspraak herzet.

Art. 12.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, opgespoord door de ambtenaren die de Koning aanwijst. Processen-verbaal, door deze ambtenaar opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd. Een afschrift daarvan wordt binnen vijf dagen na de vaststelling aan de overtreders betekend.

Deze ambtenaren mogen dag en nacht alle industriële, commerciële en landbouwinrichtingen betreden, waarvan zij op goede grond kunnen aannemen dat de bedoelde overtredingen er gepleegd zijn, met uitzondering echter van de tot woning dienende vertrekken.

Zij mogen ook, tussen 9 en 21 uur en op elk uur indien het een activiteit betreft die 's nachts wordt uitgeoefend, de lokalen of omheinde erven betreden, die in hetzelfde gebouw waar de bedoelde activiteit wordt uitgeoefend, gelegen of daarmee verbonden zijn.

Indien er voldoende aanwijzingen voorhanden zijn om aan te nemen dat overtredingen gepleegd worden in tot woning dienende vertrekken, kunnen twee ambtenaren, met verlof van de vrederechter, tussen 9 en 21 uur een huis" zoeking verrichten.

Zij kunnen zich ook alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij voor het voibringen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, die de Minister van Middenstand aanwijst.

Ten slotte kunnen zij overgaan tot het terugvorderen, tegen ontvangstbewijs, van de beroepskaarten waarvoor redenen bestaan om aan te nemen dat zij nagemaakt of vervalst werden.

Art. 13.

Met gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en met geldboete van 26 tot 1 000 frank, of met een van die straffen alleen wordt gestraft:

1° de vreemdeling die onderworpen aan de verplichtingen vermeld in artikel 1 van onderhavige wet., een zelfstandige winstgevendende activiteit uitoefent zonder in het bezit te zijn van een beroepskaart;

2° l'étranger qui exerce une activité de caractère lucratif et indépendant que le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers lui a fait défense d'exercer ou qui contrevient à une ordonnance de fermeture prononcée par ledit Conseil;

3° l'étranger qui obtient ou détient frauduleusement une carte professionnelle grâce à des manœuvres frauduleuses;

4° celui qui aura porté entrave à l'exercice de la mission des fonctionnaires et agents visés à l'article 12;

5° quiconque a sciemment fourni des renseignements ou communiqué des documents inexacts aux fonctionnaires et agents chargés de cette surveillance ou au Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers.

En cas de récidive, les peines seront doublées.

Art. 14.

Les cours et tribunaux prononceront la confiscation de la carte professionnelle de l'étranger condamné pour contrefaçon ou falsification de celle-ci ainsi que pour les infractions visées à l'article 13. 2° à 5°.

Ils pourront également ordonner la fermeture de l'établissement exploité par l'étranger coupable de contrefaçon ou de falsification de la carte professionnelle ou d'une des infractions prévues à l'article 13.

Art. 15.

Les dispositions du Chapitre VII du Livre Ier du Code pénal ainsi que celles de l'article 85 dudit Code sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 16.

L'arrêté royal n° 62 du 16 novembre 1939, portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers, confirmé par la loi du 16 juin 1947 et modifié par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre est abrogé.

Toutefois, ledit arrêté royal demeure applicable pour les demandes qui ont été introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi et le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers statuera conformément aux dispositions de cet arrêté royal pour les infractions qui ont été commises à cette réglementation avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sans que, dans aucun des deux cas, il puisse être fait application à l'étranger des dispositions moins favorables de l'arrêté royal abrogé.

Le Conseil ne pourra notamment plus enjoindre à l'étranger de quitter le pays et les injonctions en ce sens prononcées dans le passé seront à l'avenir sans effets.

Bruxelles, le 23 décembre 1964.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires.

P. STRUYE.

A. DEMARNEFFE.

G. GOOSSENS.

2° de vreemdeling die een zelfstandige winstgevende activiteit uitoefent welke hem door de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen verboden werd of die een bevel tot sluiting uitgesproken door genoemde Raad overtreedt;

3° de vreemdeling die door het aanwenden van listige kunstgrepen een beroepskaart bedrieglijk verkrijgt of onder zich heeft;

4° hij die de uitvoering van de taak van de in artikel 12 bedoelde ambtenaren en beambten belemmert;

5° hij die wetens en willens onjuiste inlichtingen heeft verstrekt of onjuiste documenten heeft bezorgd aan de ambtenaren en agenten belast met dit toezicht, of aan de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen.

Bij herhaling zullen de straffen verdubbeld worden,

Art. 14.

Hoven en rechtbanken spreken de verbeurdverklaring van de beroepskaart uit als de vreemdeling wegens namaaken of vervalsen ervan of wegens de inbreuken vermeld in artikel 13. 2° tot 5°, is veroordeeld.

Zij zullen eveneens de sluiting kunnen bevelen van de onderneming die door de vreemdeling die zich aan namaak of vervalsing van de beroepskaart of aan een der inbreuken vermeld in artikel 13, schuldig gemaakt heeft,

Art. 15.

De bepalingen van hoofdstuk VII van Boek I van het Wetboek van Strafrecht; evenals deze van artikel 85 van gezegd Wetboek, zijn toepasselijk op de inbreuken voorzien in deze wet.

Art. 16.

Het koninklijk besluit n° 62 van 16 november 1939 tot reglementering van de beroepsactiviteit der vreemdelingen, bevestigd bij de wet van 16 juni 1947 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, wordt opgeheven.

Gezegd koninklijk besluit blijft nochtans van toepassing op de aanvragen vóór de inwerkingtreding van deze wet inqediend en de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen zal overeenkomstig de bepalingen van dat koninklijk besluit de vóór de inwerkingtreding van de wet begane inbreuken op de reglementering beoordelen, zonder dat, in een van beide gevallen, de minder gunstige bepalingen van het opgeheven koninklijk besluit mogen worden toegepast op de vreemdeling.

De Raad zal inzonderheid de vreemdeling niet meer kunnen opleggen het land te verlaten en de bevelen welke in die zin in het verleden werden uitgesproken, zullen in de toekomst geen uitwerking hebben.

Brussel, 23 december 1964.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,